

**17 / 04 / 2018 → 27 / 04 / 2018**

**VILLES PARTENAIRES :** La Havane - Paris.

**ÉCOLES/UNIVERSITÉS PARTENAIRES :**

Faculté d'Architecture de l'Université technologique de La Havane José Antonio Echeverría, CUJAE, La Havane, Cuba.

École Nationale Supérieure d'Architecture de Paris-La-Villette, ENSAPLV, Paris, France.

**ENSEIGNANT-E-S / ENSAPLV :** RESPONSABLE DE L'ATELIER : Juan Luis MORALES MENOCA, Architecte.

**ENSEIGNANT-E-S / CUJAE :** RESPONSABLE DE L'ATELIER : Felicia CHATELOIN SANTIESTEBAN, Architecte et Docteure en Architecture.

## 21°N

**ÉTUDIANT-E-S / ENSAPLV :** Oriol AUQUÉ UGIDOS, Imane ARRAKI, Ioanna BANTI, Isabella GUIMARAO CAETANO, Paula DEANTE, Olivier ENFOUX, Ali Faical HAMZE, Esin SEMBAY, Nassima HARMIME, Tuang-Dung NGUYEN.

**ÉTUDIANT-E-S / CUJAE :** José RODRIGUEZ XENES, Karla María LEMUS MESA, Danay BONAMUSA NEIRA, Sanmir ANTIGUA, Carlos J. GAMUNDI MUINOS, Julio A. BALBOA RAMOS, Gabriela LAGE, Talía MARTINEZ YPARRAGUIRRE, Quoc LE MY, Julio Leonel HERNANDEZ, Erick MEMBRIBES.

### **CONFERENCIERS :**

- Architect Juan Luis MORALES Menocal. Enseignant responsable ENSAPLV
- Architecte Dra. Felicia CHATELOIN. Enseignant Facultad Arquitectura La Habana
- Architecte Dra Madeline MENENDEZ. Enseignant Colegio Universitario San Gerónimo La Habana
- Architecte Kiovet SANCHEZ. Spécialiste d'urbanisme du Plan Maestro La Habana
- Architecte Daniel BEJERANO. Spécialiste et historien Architecture moderne cubaine.

### **MEMBRES DU JURY :**

Architecte Humberto RAMIREZ. Presidente Sociedad de Arquitectura La Habana ; Architecte Diego MARRERO. Enseignant Facultad Arquitectura La Habana ; Architecte Silvia BECERRIL. Enseignant Facultad Arquitectura La Habana ; Architecte Juan GARCIA Prieto. Enseignant Facultad Arquitectura La Habana ; Architecte Andrés GARRUDO ; Architecte Wendy PEREZ LORA, Architect Juan Luis MORALES MENOCAI. Enseignant responsable ENSAPLV ; Architecte Dra. Felicia CHATELOIN, Enseignant responsable Facultad Arquitectura La Habana.

**LA HAVANE**

### **INSTITUTIONS PARTENAIRES (ATELIER INTENSIF DE TERRAIN LA HAVANE) :**

Plan Maestro de La Habana, Oficina del Historiador de La Habana ; Grupo de Desarrollo Integral de la Ciudad, Miramar ; Alliance Française à Cuba ; Ambassade de France à Cuba.

# LA HAVANE “MIRAMAR, MODERNITÉ ENTRE LA MER ET LE FLEUVE”

Juan Luis Morales, Architecte, enseignant à l'ENSAPLV et Christian Pédelahore de Loddis, HDR, Architecte-Urbaniste

L'Atelier International d'Urbanisme (A.I.U.) développé par l'ENSAPLV à La Havane à Cuba est un moment central de contextualisation, de confrontation dialogique, d'essais à pleine échelle des études et projets déjà développés à La Villette, qui sont ensuite repris en équipe avec les étudiants cubains ; dans le miroir de la vie quotidienne des acteurs, des morphologies patrimoniales, des typologies domestiques, des matériaux et des usages vérifiés *in situ*.

Développé au cours du second semestre de Master 1, le groupe des Villes Amérique Latine, articule cette A.I.U. avec des cours, des conférences spécialisées, deux séminaires (l'usine territoriale et culturelle des territoires durables) et trois unités de projets spécifiques (La Havane, Santiago de Cuba et El Alto en Bolivie).

L'atelier institutionnellement associé à l'École Nationale Supérieure d'Architecture de Paris La Villette (ENSAPLV), à la Faculté d'Architecture et Urbanisme à l'Université de Technologie de La Havane et au Plan

Maestro Bureau du Bureau de l'Historien de La Havane, est soutenu activement par les services culturels de l'Ambassade de France et de l'Alliance Française à Cuba.

L'A.I.U. de La Havane, dans cette édition 2018, sous la direction des enseignants-architectes Juan Luis Morales pour l'ENSAPLV et Felicia Chateloin pour la Faculté d'Architecture de La Havane ont poursuivi une deuxième fois le projet dans le quartier résidentiel moderne de Miramar aux bords de la mer et du fleuve Almendares.

Cet important quartier résidentiel situé à côté du quartier de Vedado appartient à la municipalité de Playa (à l'origine Marianao) qui longe la côte en direction ouest jusqu'au quartier de *Cubanacán*.

## Histoire du quartier

En 1910, Don Manuel José Morales Echarte décida de convertir sa ferme familiale “La Miranda” en un quartier résidentiel et il confia à son fils, l'urbaniste Luis Morales

y Pedroso, la charge de concevoir le plus grand projet urbain privé réalisé à Cuba.

Le quartier s'articulait autour de 4 avenues principales comprenant la célèbre Cinquième Avenue avec doubles voies avec une promenade paysagère centrale.

Le plan d'urbanisme initial réalisé par Luis Morales comprenait initialement environ 50 grands îlots de 200 mètres sur 100 mètres et 4 parcs urbains. Ce quartier résidentiel de luxe, limité par la rivière Almendares et la côte de la mer, s'est développé principalement après sa vente en 1918 au cours de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle. Sa croissance a été paralysée après la révolution cubaine de 1959, laissant une partie des bords du quartier en contact avec l'eau, la côte ou le fleuve, sans le terminer.

## Objectifs du projet

C'est précisément dans ces parties incomplètes du quartier Miramar, au bord de l'eau, que se situe le projet urbain et architectural de l'atelier.

## LA HABANA “MIRAMAR, MODERNIDAD ENTRE EL RIO Y MAR”

Juan Luis Morales, Arquitecto, profesor ENSAPLV y Christian Pédelahore de Loddis, HDR, Arquitecto-Urbanista

El Atelier Internacional de Urbanismo (A.I.U.) que desarrolla l'ENSAPLV en La Habana Cuba constituye un momento central de contextualización, de confrontación y de experimentación dialógica a escala natural de conocimientos y trabajos elaborados previamente, que son después retomados en equipo con los estudiantes cubanos; en el espejo de la vida cotidiana de los actores, de las morfologías patrimoniales, de las tipologías domésticas, de los materiales y de los usos constatados *in situ*.

Desarrollado durante el segundo semestre del Master 1, el grupo de Ciudades de América Latina articula este A.I.U. con cursos, conferencias de especialidad, dos seminarios (la Fábrica Espacial y Cultural de Territorios durables) y 3 unidades de proyectos específicos (La Habana, Santiago de Cuba y El Alto en Bolivia).

El taller asocia institucionalmente la Escuela Nacional de Arquitectura de París La Villette (ENSAPLV), La Facultad de Arquitectura y

de Urbanismo de la Universidad Tecnología de la Habana junto a la Oficina del Plan Maestro de la Oficina del Historiador de la Habana, todos ellos apoyados por los servicios culturales de la Embajada de Francia y de la Alianza Francesa en Cuba.

El A.I.U. de La Habana, en esta edición 2018 bajo la dirección de los profesores-arquitectos Juan Luis Morales por la ENSAPLV y Felicia Chateloin por la Facultad de Arquitectura de La Habana; ha empezado en una 1ra ocasión el proyecto en el moderno barrio residencial de Miramar al borde del mar y el rio Almendares. Este importante barrio residencial está situado a continuación del barrio del Vedado pertenece al municipio Playa (originalmente Marianao) que se extiende bordeando la costa en dirección Oeste hasta el barrio de Cubanacán.

### Historia del barrio

En 1910, Don Manuel José Morales Echarte decide convertir su finca familiar la miranda

en un barrio residencial y para ello encarga a su hijo el urbanista Luis Morales y Pedroso de proyectar la mayor urbanización privada realizada en Cuba. El proyecto se estructuró en unas 4 calles principales que incluían la famosa quinta avenida con paseo ajardinado central.

El plan urbano inicial realizado por Luis Morales inicial unas 50 manzanas de 200 metros por 100 metros además de 4 parques urbanos. Este lujoso barrio residencial que se limitaba por el rio Almendares y la costa del mar, se urbanizó fundamentalmente después de su venta en 1918 a lo largo de la 1ra mitad del siglo XX. Su crecimiento se paraliza después de la revolución cubana en 1959, quedando sin completar parte de los bordes del barrio que están en contacto con el agua ya sea la costa como el rio.

### Objetivos del proyecto

Es precisamente en estas partes incompletas del barrio que están al borde del agua,



© Juan Luis Morales

21°N

Le thème du projet dans cette opportunité suit la continuité des années précédentes "la ville au bord de l'eau", et il s'est développé en plusieurs temps successifs :

1. Analyse des différentes villes situées au bord de l'eau en Amérique latine.
2. Prospectives analytiques contextuelles dans différents quartiers de la ville de La Havane.
3. Projets urbains et architecturaux collaboratifs in situ à Casablanca.
4. Synthèse et hybridation concluantes lors du retour de A.I.U.

Tout cela en quatre niveaux et échelles inters-corrélés : la municipalité, le quartier, l'ilot et la parcelle.

Dans cette édition, le périmètre de travail choisi à Casablanca, associe les enjeux spatiaux, géographiques, économiques et sociaux communs de ce village qui commence au bord de l'eau de la baie, en montant rapidement et organiquement l'abrupte pente de sa colline.

Le défi pour les étudiants de cet atelier d'urbanisme est de transformer l'actuel handicap géographique de Casablanca, village complètement délaissée par sa séparation par l'eau du centre de la ville ; dans un plus grand avantage qui permet d'intégrer ce petit mais magnifique patrimoine au sein du futur et ambitieux plan de développement intégral de la Baie de La Havane.



© Juan Luis Morales

donde se ha planteado el proyecto urbano y arquitectónico del taller de este curso en 2018.

El tema de proyecto en esta oportunidad sigue la continuidad de los años precedentes «la ciudad al borde del agua», y se desarrolla en varios tiempos sucesivos:

1. Análisis de diferentes ciudades situadas al borde del agua en América Latina.
2. Prospecciones analíticas contextuales en diferentes barrios de la Ciudad de La Habana
3. Proyectos urbanos y arquitectónicos colaborativos in situ en Miramar.

4. Síntesis e hibridación concluyentes al regreso del A.I.U.

Todo esto en cuatro niveles y escalas inter relacionadas: el Municipio, el barrio, la manzana y la parcela.

En esta edición, el perímetro de trabajo escogido en Miramar, asocia los desafíos conjuntamente espaciales, geográficos, económicos y sociales de este barrio que comienza al borde del agua de la costa y el río, montando rápidamente y de manera orgánica la pendiente de la colina cerca del río.

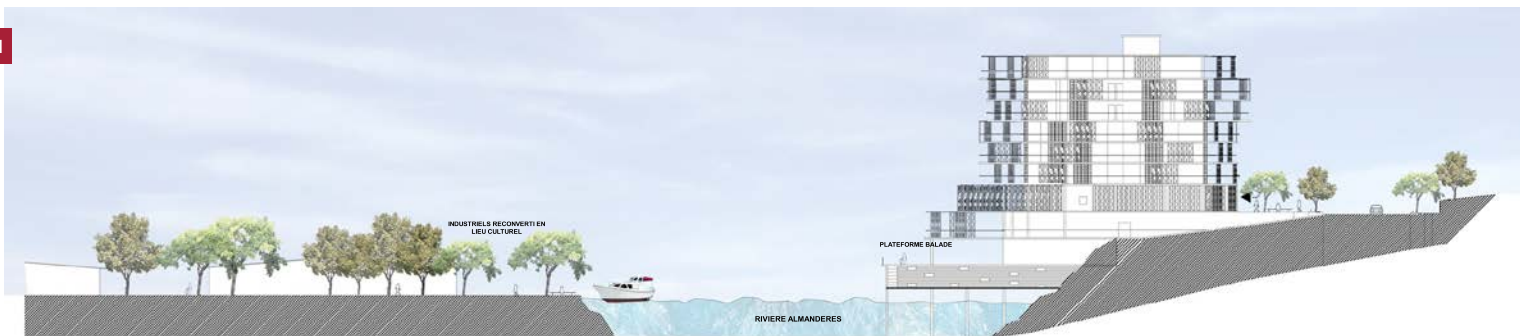
El reto para los estudiantes de este Taller de Urbanismo es recomponer y completar

el actual borde costero urbano, bastante abandonado por la desaparición de la actividad fluvial en el río y golpeado por las frecuentes penetraciones de mar y fuertes huracanes.

Es importante el análisis del magnífico patrimonio arquitectónico moderno construido en el siglo XX en este barrio para proyectar su posible futuro crecimiento, creando un centro urbano durable de nueva Re funcionalización del río a integrarse en el plan de desarrollo integral de la ciudad de La Habana.

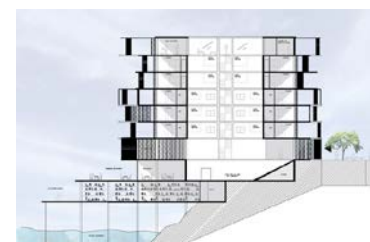
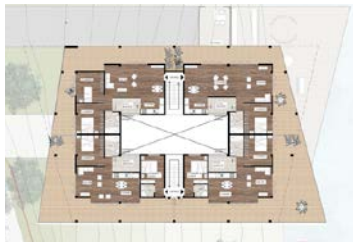
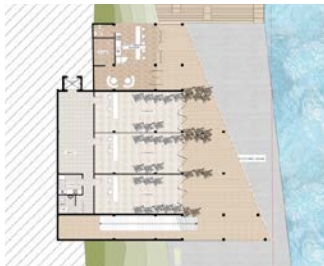
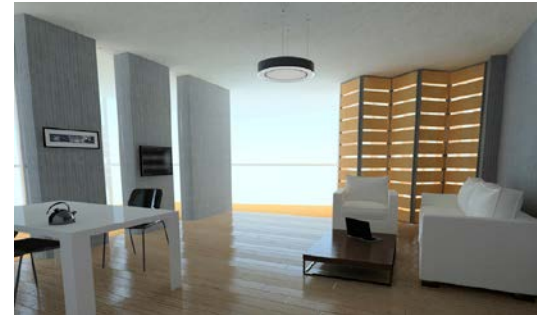


21°N



## PROJET DE ESIN SENBAY ET DANAY BONAMUSA SUR LA RIVIÈRE ALMANDERES

Quartier Casablanca, La Havane, Cuba. Projet urbain.

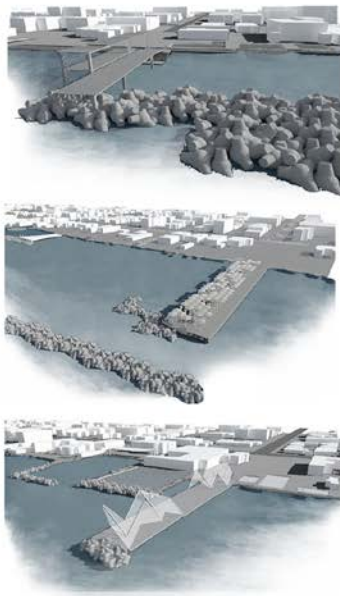
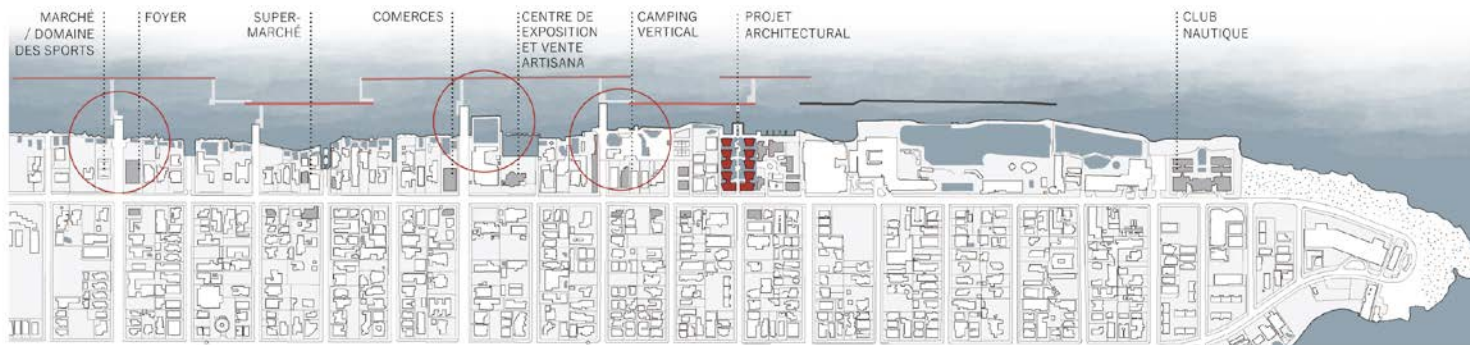


21°N

**PROJET DE ESIN SENBAY ET DANAY BONAMUSA SUR LA RIVIÈRE ALMENDARES**

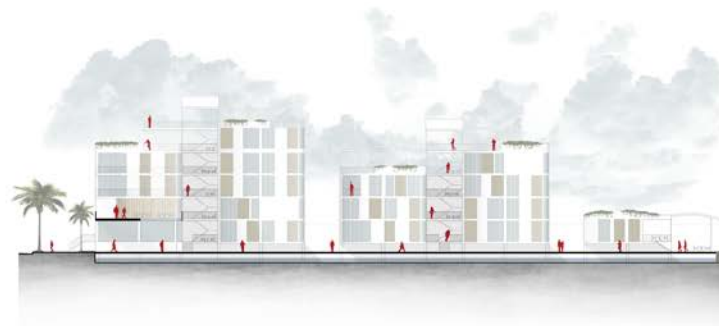
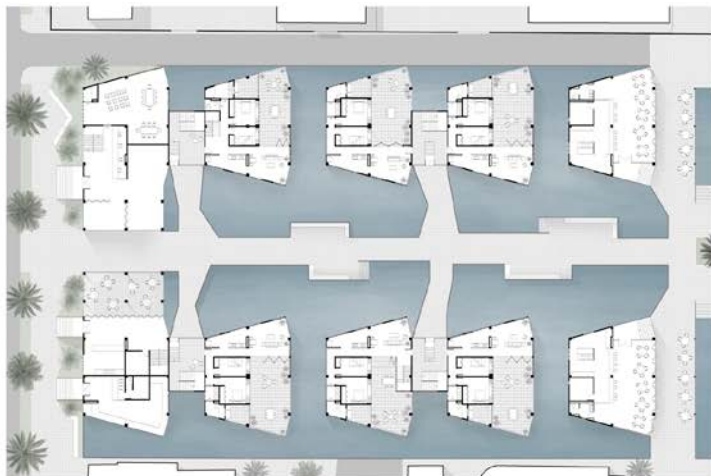
Quartier Casablanca, La Havane, Cuba. Projet d'architecture de logement et d'équipement.





### PROJET D'ORIO AUQUÉ UGIDOS ET TALIA MARTINEZ

Miramar, La Havane, Cuba. Projet urbain.

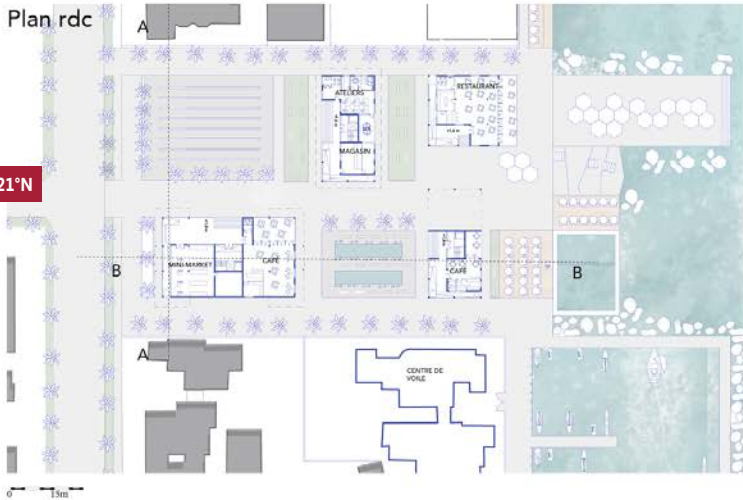
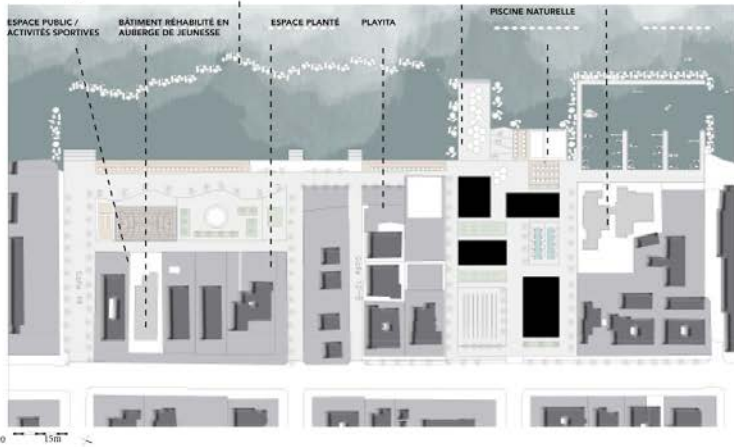


21°N



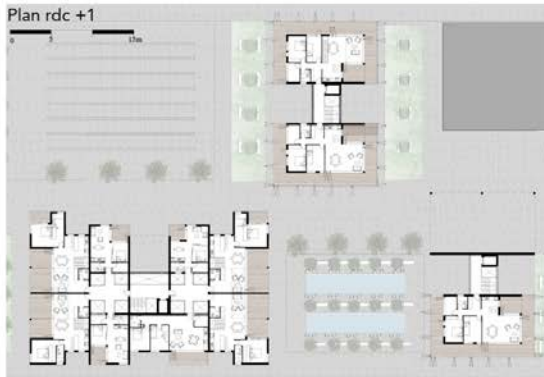
**PROJET D'ORIOU AUQUÉ UGIDOS ET TALIA MARTINEZ**

Miramar, La Havane, Cuba. Projet architectural.



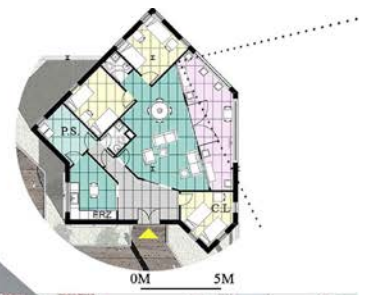
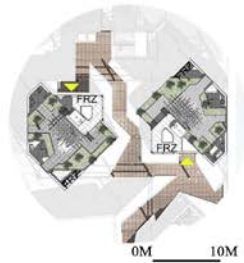
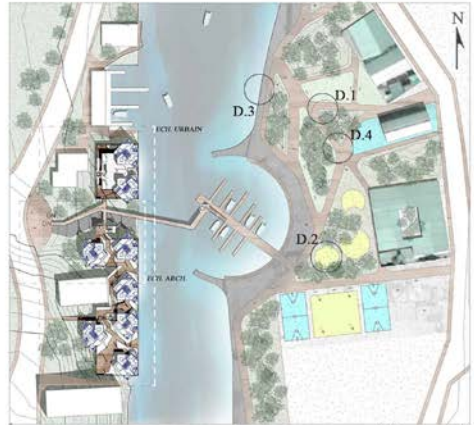
**PROJET D'ABDERRAHMAN ECH-CHIKH ET DE KARLA MARIA LEMUS MESA LA TANGENTE URBANA**

Quartier de Miramar, La Havane, Cuba. Projet urbain.

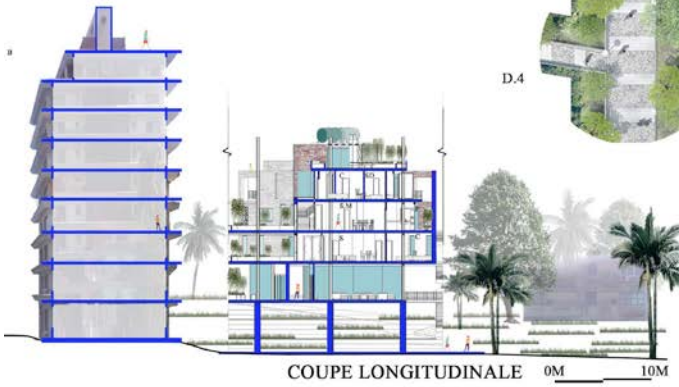


**PROJET D'ABDERRAHMAN ECH-CHIKH ET DE KARLA MARIA LEMUS MESA LA TANGENTE URBANA**

Quartier de Miramar, La Havane, Cuba. Projet architectural.

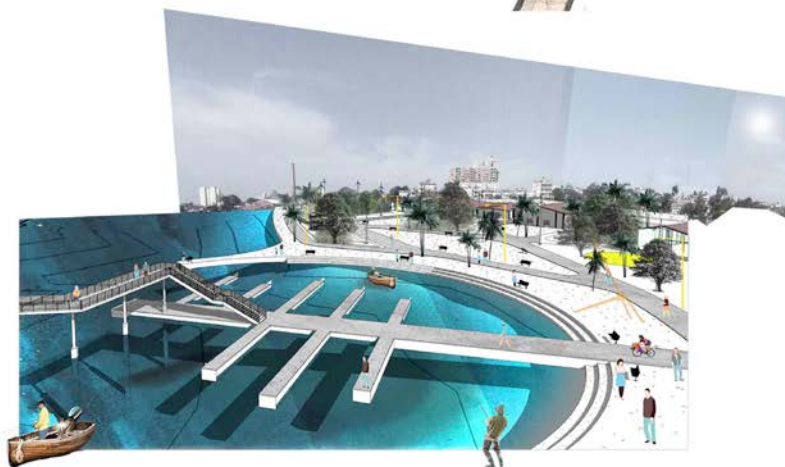


21°N



**PROJET D'ALI F. HAMZE MÉTAMORPHOSE ALMENDARES - UNE NOUVELLE CENTRALITÉ**

Projet urbain.



21°N

**PROJET D'ALI F. HAMZE** MÉTAMORPHOSE ALMENDARES - UNE NOUVELLE CENTRALITÉ

Projet architectural.

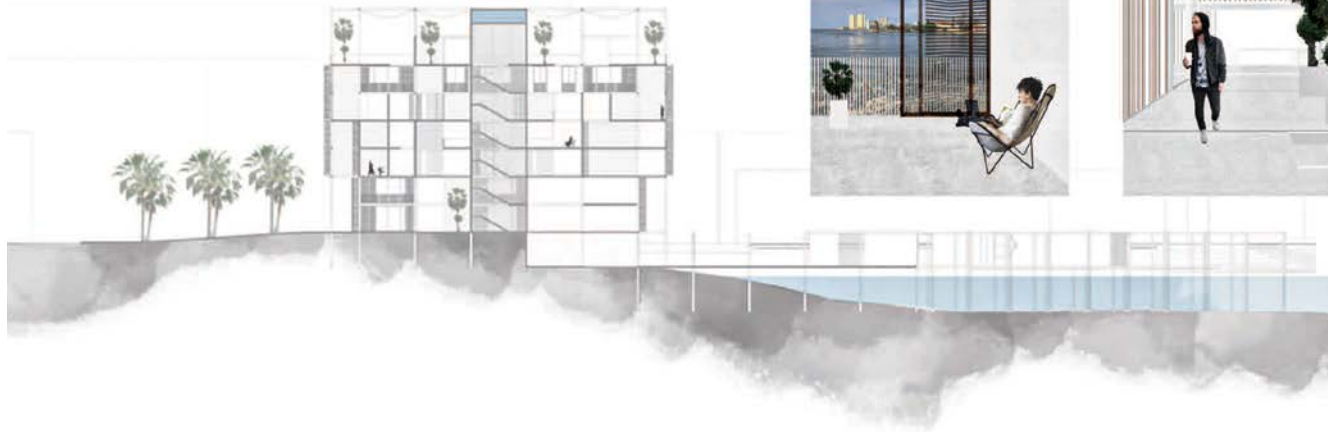
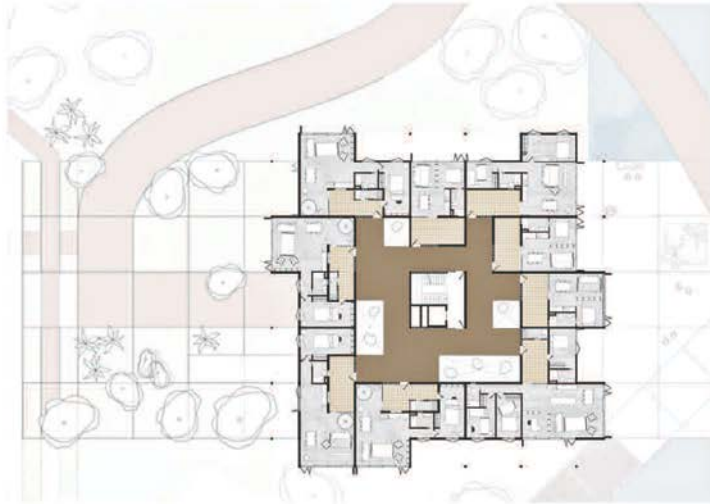


21°N



**PROJET DE CLAUDI CODINA ET JOSE RODRIGUEZ XENES HABITANDO MIRAMAR**

Quartier de Miramar, La Havane, Cuba. Projet urbain.

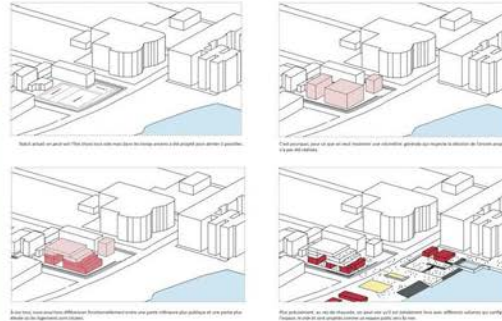
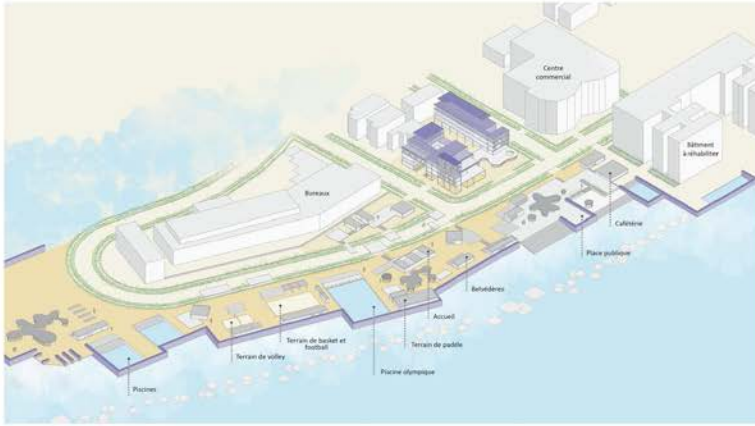


21°N

**PROJET DE CLAUDI CODINA ET JOSE RODRIGUEZ XENES** HABITANDO MIRAMAR

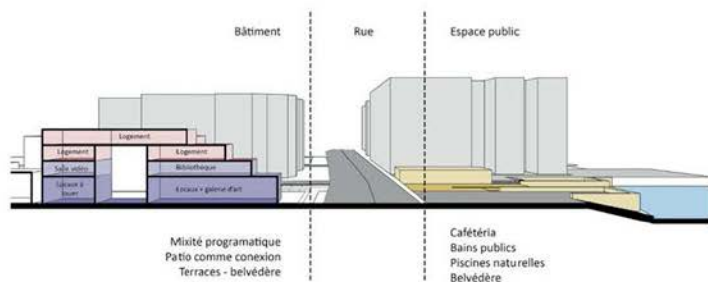
Quartier de Miramar, La Havane, Cuba. Projet architectural.





**PROJET DE PAULA DEANTE Y GABRIELA LAGE LA PUNTILLA. UNE REVITALISATION DE L'ESPACE PUBLIC**

Quartier de Miramar, La Havane, Cuba. Projet urbain.



COUPE LONGITUDUALE



ELEVATION AV. PRIMERA



**PROJET DE PAULA DEANTE Y GABRIELA LAGE LA PUNTILLA. UNE REVITALISATION DE L'ESPACE PUBLIC**

Quartier de Miramar, La Havane, Cuba. Projet architectural.



PLAN RDC  
ECH:1/500



21°N



**PROJET D'ISABELLA CAETANO ET JULIO A. BALBOA**

Quartier de Miramar, La Havane, Cuba. Projet urbain.



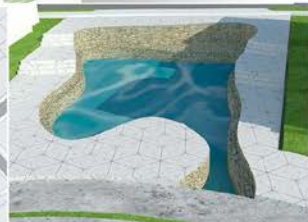
21°N

**PROJET D'ISABELLA CAETANO ET JULIO A. BALBOA**

Quartier de Miramar, La Havane, Cuba. Projet architectural.



PERSPECTIVE URBAINE

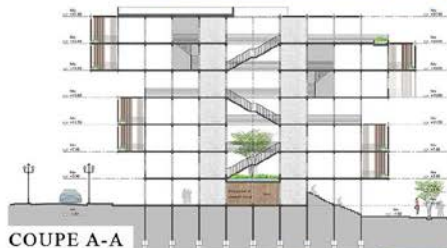


- Projet d'architecture
- Stockage
- Restaurants
- Centre de sport
- L'espace de danse et spectacle
- Musées de l'art, l'exposition
- Marché
- L'espace pour des enfants et récréatif
- Bâtiments existants

0 5 10 20 40m

**PROJET DE TUANG DUNG NGUYEN, MY QUOC ET JULIO LIONEL HERNANDEZ AUX BORDS D'EL ALMENDARES**

Quartier de Miramar, La Havane, Cuba. Projet urbain.



FACADE DES BATIMENTS

COUPE A-A



21°N

**PROJET DE TUANG DUNG NGUYEN, MY QUOC ET JULIO LIONEL HERNANDEZ AUX BORDS D'EL ALMENDARES**

Quartier de Miramar, La Havane, Cuba. Projet architectural.